



Menschenrechte und Religionen

Human Rights and Religions



Pädagogische Hochschule
Zentralschweiz · Luzern

6. Internationales Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)
6th International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)
5./6. Mai 2009 • May 5th/6th, 2009

Internationales Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)

Der Schutz der Menschenrechte ist in jeder modernen Gesellschaft ein zentrales Thema, auch in der Schweiz. Das Ziel des **Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** ist die Unterstützung, gezielte Förderung und nachhaltige Weiterführung der Menschenrechtsdebatte in der Öffentlichkeit. Das IHRF bietet den verschiedenen Akteuren im Bereich der Menschenrechte (Politik, Wissenschaft, Wirtschaft, Interessensgruppen, Medien, Bildung, Öffentlichkeit etc.) jährlich eine neutrale Plattform, gemeinsam an einem aktuellen Thema im Bereich der Menschenrechte zu arbeiten. Dabei werden verschiedene Formen der Zusammenarbeit und des Dialogs dazu beitragen, dass einerseits das Gespräch zwischen den einzelnen Akteuren gelingt, und dass andererseits nicht nur interaktive Gespräche per se, sondern auch konkrete Projekte aus dem Forum resultieren. Die Forumleitung ist darum besorgt, dass im Zuge dieser jährlich stattfindenden Fora u. a. die folgenden Akzente zum Tragen kommen:

Students Meet Human Rights

Damit die Menschenrechtstradition nachhaltig gefördert wird, bezieht das **IHRF** nicht nur die Akteure von heute, sondern auch die Akteure von morgen mit ein. *Students Meet Human Rights* richtet sich an Schülerinnen und Schüler von Mittel- und Berufsschulen in der Schweiz. Im Rahmen von *Students Meet Human Rights* setzen sich die Teilnehmenden intensiv mit den Menschenrechten auseinander und erarbeiten unter Einbezug von neuen Unterrichtstechnologien (ICT) ein solides Grundwissen zum Thema. Als Höhepunkt nehmen sie nach einer fundierten Vorbereitungsarbeit am Forum selbst teil. So kommt es nach der Vorbereitungsphase an den jeweiligen Schulen und im Virtuellen Forum zu einer echten Begegnung mit engagierten Akteuren aus dem Bereich der Menschenrechte, was zu einer nachhaltigen und persönlichen politischen Bildung führt.

SPECIAL Workshops

Auf das Zielpublikum abgestimmte und thematisch fokussierte *SPECIAL Workshops* geben den Teilnehmenden die Möglichkeit, ganz nach ihrem Interesse Schwerpunkte zu setzen und sich individuell in einem Bereich zu vertiefen. So haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, zwischen verschiedenen *SPECIAL Workshops* zu wählen: Economy (ECO), Human Rights Education (HRE), Law (LAW) und Philosophy (PHIL).

IHRF-Förderpreis «Wir haben einen Traum» und REAL Workshops

Das **IHRF** verfolgt das Ziel, die Menschenrechtstradition sowohl in Form von Gesprächen als auch mit konkreten Projekten zu fördern. Insbesondere die *REAL Workshops* des jährlich stattfindenden Forum tragen dazu bei, konkrete Projekte zu präsentieren und zu unterstützen. Dabei ergibt sich die Möglichkeit, dass die Entscheidungs- und Handlungsträgerinnen und -träger aus Wirtschaft, Politik, Wissenschaft und Gesellschaft ihre oftmals kontroversen Standpunkte nicht nur im Gespräch, sondern auch in der Entwicklung und Durchführung eines gemeinsamen Projektes einbringen und aufeinander abstimmen. Dies geschieht mit dem Ziel, die konkrete Umsetzung des Projektes auszulösen und einzuleiten. Der *IHRF-Förderpreis* des **Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** verfolgt das Ziel, innovative Projekte und neue Ideen zur Förderung der Menschenrechte zu unterstützen. Neben etablierten Menschenrechtsinstitutionen soll so gerade auch mutigen Engagements eine Chance zur Realisierung geboten werden. Der *IHRF-Förderpreis* wird öffentlich ausgeschrieben. Die besten drei Kandidierenden erhalten die Chance, ihr Projekt/ihre Projektidee während eines *REAL Workshops* am **Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** zu präsentieren und dort von der Expertise, dem Know-How und der Erfahrung der Teilnehmenden zu profitieren und in ihr Projekt/ihre Projektidee einfließen zu lassen. Während des Forum bringt die Jury die Projekte/Projektideen in eine Rangfolge für den *IHRF-Förderpreis* und verteilt die Preissumme an die drei Siegerprojekte. Robin Cornelius (Vorsitzender Switcher S.A.), Claudia Lohrenscheit (Deutsches Institut für Menschenrechte) und Anne Peters (Universität Basel) bilden zusammen die Jury des *IHRF-Förderpreises*. Das Preisgeld in der Höhe von gesamthaft CHF 10 000.– wird vom Luzerner Unternehmen «Betten Thaler» gestiftet.

Virtuelles Forum

Das *Virtuelle Forum* greift auf die Möglichkeiten der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien zurück, um sowohl aktuelle Informationen effizient zu vermitteln, als auch die Kontakte und die verschiedenen Formen der Zusammenarbeit, die anlässlich der Fora entstehen, nachhaltig zu unterstützen.

IHRF Concert

Das *IHRF Concert* fördert die Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Menschenrechte und unterstützt konkrete Menschenrechtsprojekte. Nach der erfolgreichen Premiere 2006 mit den «Söhne Mannheims» präsentierte das **Internationale Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** 2008 den jamaikanischen Reggae-Star Jimmy Cliff. Das *IHRF Concert* findet im Rahmen des **6. Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** bereits zum dritten Mal statt. Der Erlös des *3. IHRF Concert 2009* geht zugunsten der Arbeit von Human Rights Watch für Religionsfreiheit.



Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB)

Das **Internationale Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** wird vom **Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB)** der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz Luzern (PHZ Luzern) realisiert. Das **ZMRB** der PHZ Luzern setzt sich für die wissenschaftliche und politische Unabhängigkeit des **IHRF** ein, gewährleistet die Gleichberechtigung der Gesprächsteilnehmerinnen und -teilnehmer und ist um die Nachhaltigkeit des **IHRF** besorgt. Das **IHRF** wird durch das **IHRF-StudentTeam** mitvorbereitet und -durchgeführt. Das **IHRF-StudentTeam** setzt sich aus Studierenden der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz Luzern (PHZ Luzern), der Universität Luzern und der Hochschule Luzern – Soziale Arbeit zusammen.

Menschenrechte und Religionen

Schützen die Menschenrechte Religionen oder schränken sie deren Freiheit ein? Fördern religiöse Gemeinschaften die Menschenrechte? Finden Religionen in den Menschenrechten einen gemeinsamen Nenner oder einen Streitpunkt? Wie gehen wir in der Schule mit Religionen aus menschenrechtlicher Perspektive um? Diesen und ähnlichen aktuellen Fragen im Diskurs um Menschenrechte und Religionen werden prominente Akteure und renommierte Expertinnen und Experten aus dem In- und Ausland am **6. Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** nachgehen.

International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)

Human Rights are a major theme globally as well as in Switzerland. The **International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)** aims to support and develop the debate on Human Rights. It also wants to promote Human Rights in the public agenda through giving the different players (politics, science, the private sector, interest groups and the media) a forum where they can meet and discuss current Human Rights issues together. For this purpose, various formats of discourse and dialog, will enable contact and fruitful exchange between the groups. A clear goal of the Forum is to ensure that not only dialog will be established but also that concrete projects will be initiated and carried through. The **IHRF** will encourage the following activities:

Students Meet Human Rights

To ensure the continuity of the Human Rights tradition, the Forum aims not only to enable the participation of current players, but also those of the future. Thus, students will work on a Human Rights theme in connection with the Forum. The culmination of this work will take place at the Forum itself, where the students will have the opportunity to participate and to meet and talk to Human Rights experts. *Students Meet Human Rights* involves students from different schools in the discussions and events of the Forum with the intention of fostering an intensive learning process regarding Human Rights. New information and communication technologies will be used to enhance the learning experience as well as to allow young people to prepare for participation in the workshops and other events of the Forum.

SPECIAL Workshops

Participants are able to choose from a variety of *SPECIAL Workshops* in: Economy (ECO), Human Rights Education (HRE), Law (LAW) or Philosophy (PHIL). This choice allows participants to focus and learn more about a specific aspect in the domain of Human Rights that interests them.

IHRF-Award “We have a dream” and REAL Workshops

The goal of the **IHRF** is to promote the tradition of Human Rights through dialog and concrete projects. The presentation, promotion and support of concrete projects is followed through by the *REAL Workshops*. This gives the unique opportunity to involve representatives and decision-makers from politics, science, the private sector, interest groups and the media, allowing them to bring their expertise, to express their respective points of view and to integrate this in the project work. The goal is to work more intensely on the projects so that they can be continued after the Forum and be realized more quickly and more effectively. The **IHRF** is giving every year an award to innovative projects in order to promote new ideas that support Human Rights. It should enable young and innovative projects to have a chance to realize their goals side-by-side with more established Human Rights institutions. The *IHRF-Award* is open to the public. The best three candidates will have a chance to present their projects (or project ideas) to a *REAL Workshop* during the **IHRF** and be able to profit from the participants' expertise and know-how. During the Forum, the Jury will judge all three projects, and CHF 10 000.– will be divided amongst these three projects. Robin Cornelius (Chairman of Switcher S.A.), Claudia Lohrenscheit (German Institute for Human Rights) and Anne Peters (University of Basel) represent the Jury of the *IHRF-Award*. The *IHRF-Award* is funded by the Lucerne-based company “Betten Thaler”.

Virtual Forum

The **IHRF** maintains an Internet-based *Virtual Forum* that employs the entire spectrum of modern web-based technologies. The *Virtual Forum* aims to inform all interested persons about the events of the Forum and to promote and enable a world-wide ongoing dialog among participants and other interested persons on Human Rights issues.

IHRF Concert

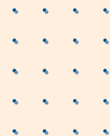
The *IHRF Concert* promotes public sensitization for Human Rights and supports concrete Human Rights projects. After the successful premiere featuring the “Söhne Mannheims” in 2006, the Jamaican Reggae-Star Jimmy Cliff was presented by the **International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)** in the year 2008. The *3rd IHRF Concert* will take place during the **6th International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)**. All proceeds of the *3rd IHRF Concert* will be donated to help the work of Human Rights Watch on Religious Freedom.

Centre of Human Rights Education (ZMRB)

The **International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)** is organized by the **Centre of Human Rights Education (ZMRB)** of the University of Teacher Education Central Switzerland Lucerne (PHZ Lucerne). The **ZMRB** guarantees the scientific quality and political independence of the **IHRF** as well as the fair and equal treatment of all participants. The PHZ Lucerne guarantees the continuity and sustainability of the **IHRF**. The **IHRF** is co-organized and -realized by the **IHRF-StudentTeam**, a group of students of the PHZ Lucerne, the University Lucerne and the Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work.

Human Rights and Religions

Are Human Rights to protect Religions or do they restrain them? Do Religious communities conduce Human Rights? Can different Religions find some common ground on which to base Human Rights or are they inconsistent? How can we deal with Religions at school in a correct way from a perspective of Human Rights? These and other questions will be answered in the discourse of Human Rights and Religions at the **6th International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)** by prominent players and renowned international experts.



08.30 Uhr **Vorprogramm: Einführung ins Programm des 1. Forumtages**
Preprogram: Introduction to the Program of the 1st Forumday
Peter G. Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

09.30 Uhr **Begrüssung**
Opening Ceremony
Thomas Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne
Dominik Fröhli*, Leiter IHRF-StudentTeam 2009
Head of the IHRF-StudentTeam 2009
Urs W. Studer*, Stadtpräsident Luzern
Mayor of the City of Lucerne

Menschenrechte heute

Human Rights Today

Moderation: **Marina Villa***, Schweizer Radio DRS 3
Swiss Radio DRS 3

10.00 Uhr **Die Rolle der Menschenrechtsbildung für die Durchsetzung der Menschenrechte**
The Role of Human Rights Education for the Implementation of Human Rights
Kyung-wa Kang, stv. UNO-Hochkommissarin für Menschenrechte
Deputy UN-High Commissioner for Human Rights

10.20 Uhr **Wie können Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidiger noch besser geschützt und noch mehr Menschen dazu motiviert werden, sich für die Menschenrechte einzusetzen?**
How Can Human Rights Defenders Be Protected Even Better and How Can Even More People Be Motivated to Plead for Human Rights?
Hina Jilani*, Sonderbeauftragte des UNO-Generalsekretärs zur Situation von Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidigern und Vizepräsidentin der Menschenrechtskommission von Pakistan
Special Representative of the UN-Secretary-General on Human Rights Defenders and Vice President of the Human Rights Commission of Pakistan

10.40 Uhr **Pause**
Break

11.10 Uhr **Menschenrechtsverletzungen des US-amerikanischen Geheimdienstes CIA in Europa: Fakten, Reaktionen, Massnahmen zur Prävention**
Human Rights Offenses by the US-American Secret Service CIA in Europe: Facts, Reactions, Measures of Prevention
Dr. Dick Marty, Ständerat, Mitglied des Europarats
Swiss Councillor of States, Member of the Council of Europe

11.30 Uhr **Aktive Pause**
Active Break
Karin Udvardi Zweifel*, Hochschulsport Campus Luzern
University Sports Campus Lucerne

11.40 Uhr **Diskussion**
Discussion
Kyung-wha Kang
Hina Jilani*
Dick Marty
Moderation: **Marina Villa***, Schweizer Radio DRS 3
Swiss Radio DRS 3

12.30 Uhr **Mittagspause**
Lunch Break

Cabakids*, Kindertheatergruppe unter der Leitung von Walter Mathis
Children Theater Group under the Direction of Walter Mathis

Menschenrechte und Religionen

Human Rights and Religions

13.30 Uhr **Menschenrechte und Religionen – eine Einführung**
Human Rights and Religions – an Introduction
Peter G. Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

13.45 Uhr **Expertenpanel: Menschenrechte – Konsens oder Streitpunkt zwischen den Religionen?**
Expert Panel: Human Rights – Consensus or Reason of Conflict Between Religions?
Dr. Devaki Jain*, Stiftungsrätin der Singamma Sreenivasan Stiftung Indien
Trustee of the Singamma Sreenivasan Foundation India
Hina Jilani*, Sonderbeauftragte des UNO-Generalsekretärs zur Situation von Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidigern und Vizepräsidentin der Menschenrechtskommission von Pakistan
Special Representative of the UN-Secretary-General on Human Rights Defenders and Vice President of the Human Rights Commission of Pakistan
Prof. Dr. Gregor Paul*, Universität Karlsruhe
University of Karlsruhe
Prof. Dr. Tariq Ramadan*, Universität Oxford, Präsident des Thinktanks «European Muslim Network»
University of Oxford, President of the Thinktank “European Muslim Network”
Sarah Vader*, Vertreterin Bahá'í International Community
Representative Bahá'í International Community
Dr. Herbert Winter*, Präsident des Schweizerischen Israelitischen Gemeindebundes (SIG)
President of the Swiss Federation of Jewish Communities (SIG)
Moderation: **Christine Maier***, Schweizer Fernsehen SF
Swiss Television SF



14.55 Uhr **Pause**

Break

15.20 Uhr **Students Meet Human Rights**

Gespräch mit **Bischof Dr. h. c. Erwin Kräutler***, Bischof von Xingu (Brasilien)
*Discussion with **Bishop Dr. h. c. Erwin Kräutler***, Bishop of Xingu (Brazil)*

REAL Workshop: IHRF-Förderpreis, IHRF-Award

Projektpräsentationen durch Preisträgerinnen und -träger des IHRF-Förderpreises
Presentations of Projects by the Winners of the IHRF-Award

Moderation: **Barbara Hüsser***, Verantwortliche Internationales Menschenrechtsforum
Luzern (IHRF)

Responsible of the International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)

SPECIAL Workshop: Law (LAW) (D)

Religiöse Gebäude und der öffentliche Raum

Religious Buildings and the Public Area

Prof. Dr. Stefan Huster*, Ruhr-Universität Bochum
Ruhr-University of Bochum

SPECIAL Workshop: Economy (ECO) (E)

Wie gehe ich mit einem menschenrechtlichen Dilemma unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Interessen und Menschenrechtsstandards um?

How Do I Deal with a Human Rights Dilemma Considering Business Interests and Human Rights Standards?

Thomas Bergen*, Co-Gründer und CEO getAbstract
Co-Founder and CEO of getAbstract

Ron Popper, Leiter Corporate Responsibility ABB
Head of Corporate Responsibility ABB

Rolf Tanner*, Leiter Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance
Company SwissRe

Head of Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance Company SwissRe

Moderation: **Markus Mugglin***, Schweizer Radio DRS
Swiss Radio DRS

SPECIAL Workshop: Philosophy (PHIL) (E)

Sind religiöse und kulturelle Traditionen der Beginn oder das Ende des Universalitätsanspruchs der Menschenrechte?

Are Religious and Cultural Traditions the Beginning or the End of the Universality Claim of Human Rights?

Prof. Dr. Heiner Bielefeldt*, Direktor Deutsches Institut für Menschenrechte
Director of the German Institute for Human Rights

Prof. Dr. Joanna Kuçuradi*, Maltepe Universität Istanbul
Maltepe University of Istanbul

Moderation: **Prof. Dr. Yasuaki Onuma***, Universität Tokyo
University of Tokyo

SPECIAL Workshops: Human Rights Education (HRE)

HRE 1: Förderung der Menschenrechtsbildung als Element der Schweizerischen Aussenpolitik

Furthering Human Rights Education as an Element of the Swiss Foreign Policy

Dr. Ralf Heckner*, Leiter der Sektion Menschenrechtspolitik, Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten (EDA)

Head of the Section Human Rights and Humanitarian Policy, Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)

HRE 2: Religionen in der Gemeinwesenarbeit

Religions in the Community Development

Gülcan Akkaya*, Hochschule Luzern – Soziale Arbeit
Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

HRE 3: Soziale Arbeit an der Schnittstelle von Kultur, Ethnizität und Religion

Social Work on the Boundary Between Culture, Ethnicity and Religion

Dr. Rebekka Ehret*, Hochschule Luzern – Soziale Arbeit
Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

HRE 4: Umgang mit Menschen mit Behinderung in den verschiedenen Religionen

Treatment of People with Handicaps within Different Religions

Dr. iur. Caroline Hess-Klein*, Leiterin Fachstelle Égalité Handicap
Head of the Office Égalité Handicap

Tarek Naguib*, Juristischer Mitarbeiter Fachstelle Égalité Handicap, Vorstandsmitglied
humanrights.ch/MERS

Legal Advisor of the Office Égalité Handicap, Member of the Board of humanrights.ch/MERS

HRE 5: Verschieden und gleichberechtigt

Different and Equal

Prof. Dr. Waltraud Kerber-Ganse*, Kinderrechtsaktivistin
Rights of the Child Activist

Prof. Dr. Annedore Prengel*, Universität Potsdam
University of Potsdam

HRE 6: Menschenrechte als Thema der Zeitgeschichte – fachdidaktische Reflexionen

Human Rights as an Issue of Contemporary History – Subject-Didactic Reflections

Prof. Dr. Markus Furrer*, PHZ Luzern
PHZ Lucerne

HRE 7: Mädchenbeschneidung – global und in der Schweiz

Female Genital Mutilation – Globally and in Switzerland

Elsbeth Müller*, Geschäftsleiterin UNICEF Schweiz
Executive Director of UNICEF Switzerland



• • • •
• • • •
• • • •
• • • •
• • • •

**HRE 8: Religionen im Ethik- & Religionsunterricht:
Die Rollenkompetenzen der Lehrpersonen**

Religions in Ethical and Religious Education: The Role Competencies of Teachers

Guido Estermann-Renzler*, PHZ Schwyz

PHZ Schwyz

Brigitte Glur-Schüpfer*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

**HRE 9: Religiöse Identitäten – der Umgang mit verschiedenen
Standpunkten**

Religious Identities – How to Deal With Different Positions

Miriam Cohn*, Museum der Kulturen Basel

Museum of the Cultures Basel

**HRE 10: Indigene Gemeinschaften, Spiritualität und Menschen-
rechtsverletzungen**

Indigenous Communities, Spirituality and Human Rights Violations

Helena Nyberg*, INCOMINDIOS

INCOMINDIOS

**HRE 11: Menschenrechte als Orientierungshilfe für hauswirtschaft-
liche Alltagssituationen**

Human Rights as a Guide in Everyday Domestic Economy Situations

Claudia Wespi*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 12: Menschenrechtsbildung und Gesundheitsförderung

Human Rights Education and Health Promotion

Stephan Zoppi*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 13: Menschenrechtsbildung im Musikunterricht

Human Rights Education in Music Classes

Rico Antonelli*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

Paul Etterlin*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 14: Fussball als Vermittler zwischen Kulturen und Religionen

Football as a Mediator Between Cultures and Religions

Donatien Nsengimana*, Projektkoordinator Association des Jeunes Sportifs de Kigali
«Espérance» Ruanda

Project Coordinator of Association des Jeunes Sportifs de Kigali “Espérance” Rwanda

HRE 15: Menschenrechtsbildung im Bildnerischen Gestalten

Human Rights Education and Education in Arts

Claudia Niederberger*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 16: Deutsch als Zweitsprache: Sprache als wichtiges Element der Integration

German as a Second Language: Language as an Important Element of Integration

Judith Gut, PHZ Luzern
PHZ Lucerne



HRE 17: Glaube als wichtiges Element im Einsatz für Menschenrechte am Beispiel der Community di Sant'Egidio

Faith as an Important Element in the Encouragement for Human Rights on the Example of the Community of Sant'Egidio

Dr. Cesare Zucconi*, Community di Sant'Egidio
Community of Sant'Egidio



HRE 18: Der Umgang mit Religionen in der Schule – ein Merkblatt für den Kanton Luzern

The Handling with Religions at School – a Memorandum of the Canton of Lucerne

Franziska Brodmann*, Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS)
Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)

Dominik Helbling*, Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS)
Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)

HRE 19: Menschenrechte im Unterricht – Vorschläge für die Umsetzung

Human Rights in Class – Proposals for the Application

Benno Gut*, Schulleiter Primarschule in Geuensee (Kanton Luzern)
Headmaster of the Primary School in Geuensee (Canton of Lucerne)

HRE 20: Religion als Motivation für Rassismus und Diskriminierung

Religion as Motivation for Racism and Discrimination

Dr. Michele Galizia, Leiter Fachstelle für Rassismusbekämpfung, Generalsekretariat des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI)
Head of the Service for Combating Racism, Secretariat-General of the Swiss Federal Department of Home Affairs (FDHA)

HRE 21: Menschenrechtsbildung und die Vielfalt der Religionen

Human Rights Education and the Variety of Religions

Prof. Dr. Karl-Peter Fritzsche*, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Otto-von-Guericke-University of Magdeburg

Dr. Miao-ling Hasenkamp*, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Otto-von-Guericke-University of Magdeburg

HRE 22: Wie gehe ich mit Diskriminierungssituationen in der Schule aus menschenrechtlicher Perspektive um?

How Can I Deal with Discriminating Situations at School From a Perspective of Human Rights?

Thomas Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

16.50 Uhr **Pause**

Break

17.30 Uhr **Students Meet Human Rights: Von der Mittelschule
in die Berufsschule und in die Primarschule**

*Students Meet Human Rights: From Secondary School to Professional School and
to Elementary School*

Teilnehmende Students Meet Human Rights 2009

Participants of Students Meet Human Rights 2009

Thomas Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB)
der PHZ Luzern

Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

Moderation: **Ruth von Wyl***, Koordinatorin Students Meet Human Rights 2009

Coordinator of Students Meet Human Rights 2009

17.45 bis
19.00 Uhr **Abenddiskussion: Fördern oder verletzen Religionen
die Menschenrechte?**

Evening Discussion: Do Religions Further or Violate Human Rights?

Dalai Lama* schriftliche Grussbotschaft; gelesen von **Tseten Samdup Chhoekyapa***,
Vertreter S.H. des Dalai Lama

Written Message; Read by Tseten Samdup Chhoekyapa, Representative of
H. H. the Dalai Lama*

Prof. Dr. Heiner Bielefeldt*, Direktor Deutsches Institut für Menschenrechte
Director of the German Institute for Human Rights

Robin Cornelius*, Vorsitzender Switcher S.A.

Chairman of Switcher S.A.

Bischof Dr. h. c. Erwin Kräutler*, Bischof von Xingu (Brasilien)
Bishop of Xingu (Brazil)

Moderation: **Stefan Ragaz***, Stellvertretender Chefredaktor Neue Luzerner Zeitung (NLZ)
Deputy Chief Editor of the Neue Luzerner Zeitung (NLZ)

19.30 Uhr

Offizielles Abendessen

Official Dinner

Grussbotschaften

Welcome Addresses

Helen Leumann*, Ständerätin

Swiss Councillor of States

Prof. Dr. Hans-Rudolf Schärer*, Rektor PHZ Luzern

Rector of the PHZ Lucerne

Prof. Dr. Walter Schmid*, Rektor Hochschule Luzern – Soziale Arbeit

Rector of the Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

Barbara Hüser*, Verantwortliche Internationales Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)

Responsible of the International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)



Übersetzungen

Translations

Alle Sessions im Plenum werden englisch und deutsch simultan übersetzt.

All plenary sessions will be simultaneously translated into English and German.



A P O S T R O P H
Ü B E R S E T Z U N G E N & B E R A T U N G

08.30 Uhr **Vorprogramm: Einführung ins Programm des 2. Forumtages**
Preprogram: Introduction to the Program of the 2nd Forumday
Peter G. Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

09.30 Uhr **Begrüssung**
Opening Ceremony
Peter G. Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne
Dr. Anton Schwingruber*, Regierungsrat Kanton Luzern
Member of the Government of the Canton of Lucerne
Prof. Dr. Hans-Rudolf Schärer*, Rektor PHZ Luzern
Rector of the PHZ Lucerne
Prof. Dr. Walter Schmid*, Rektor Hochschule Luzern – Soziale Arbeit
Rector of the Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

09.50 Uhr **IHRF-Förderpreisübergabe**
IHRF-Award Ceremony

Menschenrechte und Religionen

Human Rights and Religions

Moderation: **Marina Villa***, Schweizer Radio DRS 3
Swiss Radio DRS 3

10.00 Uhr **Die Menschenrechtssituation in der Schweiz aus der Sicht der UNO**
The Human Rights Situation in Switzerland From the Perspective of the UN
Prof. Dr. Walter Kälin*, Universität Bern, Repräsentant des UNO-Generalsekretärs für die Menschenrechte intern Vertriebener
University of Berne, Representative of the UN-Secretary-General On Internally Displaced Persons

10.20 Uhr **Die Rolle der Religion im soziokulturellen Lernkontext aus der Perspektive der Menschenrechtsbildung**
The Role of Religion in the Sociocultural Context of Learning from a Human Rights Education Perspective
Prof. Dr. Audrey Osler*, Universität Leeds
University of Leeds

10.40 Uhr **Pause**
Break

11.10 Uhr **Wasser und Menschenrechte**
Water and Human Rights
Peter Brabeck-Letmathe*, Verwaltungsratspräsident Nestlé S.A.
Chairman of the Board of Nestlé S.A.

11.30 Uhr **Aktive Pause**
Active Break
Karin Udvardi Zweifel*, Hochschulsport Campus Luzern
University Sports Campus Lucerne

11.40 Uhr **Diskussion**
Discussion
Walter Kälin*
Audrey Osler*
Peter Brabeck-Letmathe*
Moderation: **Marina Villa***, Schweizer Radio DRS 3
Swiss Radio DRS 3

12.30 Uhr **Mittagspause**
Lunch Break

Cabakids*, Kindertheatergruppe unter der Leitung von Walter Mathis
Children Theater Group under the Direction of Walter Mathis

Menschenrechte und Religionen

Human Rights and Religions

13.30 Uhr **Expertenpanel: Die Gleichstellung von Mann und Frau in Religionen**
Expert Panel: The Equalization of Men and Women Within Religions
Dr. Devaki Jain*, Stiftungsrätin der Singamma Sreenivasan Stiftung Indien
Trustee of the Singamma Sreenivasan Foundation India
Hina Jilani*, Sonderbeauftragte des UNO-Generalsekretärs zur Situation von Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidigern und Vizepräsidentin der Menschenrechtskommission von Pakistan
Special Representative of the UN-Secretary-General on Human Rights Defenders and Vice President of the Human Rights Commission of Pakistan
Prof. Dr. Adrian Loretan*, Universität Luzern
University of Lucerne
Sarah Vader*, Vertreterin Bahá'í International Community
Representative Bahá'í International Community
Moderation: **Erich Gysling***, ehemaliger Nachrichtensprecher Schweizer Fernsehen SF
Former Anchor of Swiss Television SF

14.55 Uhr **Pause**
Break



15.20 Uhr

Students Meet Human Rights

Gespräch mit **Bischof Dr. h. c. Erwin Kräutler***, Bischof von Xingu (Brasilien)
*Discussion with **Bishop Dr. b. c. Erwin Kräutler***, Bishop of Xingu (Brazil)*

SPECIAL Workshop: Law (LAW) (D)

Gleiche Rechte für alle Religionsgemeinschaften in der Schweiz: Probleme und Lösungsansätze

Equal Rights for All Religious Communities in Switzerland: Problems and Approaches

Prof. Dr. Walter Kälin*, Universität Bern, Repräsentant des UNO-Generalsekretärs für die Menschenrechte intern Vertriebener

University of Berne, Representative of the UN-Secretary-General On Internally Displaced Persons

SPECIAL Workshop: Economy (ECO) (E)

Wie gehe ich mit einem menschenrechtlichen Dilemma unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Interessen und Menschenrechtsstandards um?

How Do I Deal With a Human Rights Dilemma Considering Business Interests and Human Rights Standards?

Thomas Bergen*, Co-Gründer und CEO getAbstract

Co-Founder and CEO of getAbstract

Ivan Levy*, CEO The Body Shop Schweiz

CEO of The Body Shop Switzerland

Prof. Dr. Erik Nagel*, Hochschule Luzern – Wirtschaft

Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Business

Ron Popper, Leiter Corporate Responsibility ABB

Head of Corporate Responsibility ABB

Rolf Tanner*, Leiter Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance Company Swiss Re

Head of Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance Company Swiss Re

Moderation: **Markus Mugglin***, Schweizer Radio DRS

Swiss Radio DRS

SPECIAL Workshop: Philosophy (PHIL 1) (E)

Sind religiöse und kulturelle Traditionen der Beginn oder das Ende des Universalitätsanspruchs der Menschenrechte?

Are Religious and Cultural Traditions the Beginning or the End of the Universality Claim of Human Rights?

Prof. Dr. Yasuaki Onuma*, Universität Tokyo

University of Tokyo

Moderation: **Prof. Dr. Ioanna Kuçuradi***, Maltepe Universität Istanbul

Maltepe University of Istanbul

SPECIAL Workshop: Philosophy (PHIL 2) (D)

Menschenrechte und Religionsfreiheit

Human Rights and Freedom of Religion

Prof. Dr. Georg Lohmann*, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg

Otto-von-Guericke-University of Magdeburg

SPECIAL Workshops: Human Rights Education (HRE)

HRE 1: Förderung der Menschenrechtsbildung als Element der Schweizerischen Aussenpolitik

Furthering Human Rights Education as an Element of the Swiss Foreign Policy

Dr. Ralf Heckner*, Leiter der Sektion Menschenrechtspolitik, Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten (EDA)

Head of the Section Human Rights and Humanitarian Policy, Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)

HRE 2: Religionen in der Gemeinwesenarbeit

Religions in the Community Development

Gülcan Akkaya*, Hochschule Luzern – Soziale Arbeit

Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

HRE 3: Soziale Arbeit an der Schnittstelle von Kultur, Ethnizität und Religion

Social Work on the Boundary Between Culture, Ethnicity and Religion

Dr. Rebekka Ehret*, Hochschule Luzern – Soziale Arbeit

Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work

HRE 4: Umgang mit Menschen mit Behinderung in den verschiedenen Religionen

Treatment of People with Handicaps within Different Religions

Dr. iur. Caroline Hess-Klein*, Leiterin Fachstelle Égalité Handicap

Head of the Office Égalité Handicap

Tarek Naguib*, Juristischer Mitarbeiter Fachstelle Égalité Handicap, Vorstandsmitglied humanrights.ch/MERS

Legal Advisor of the Office Égalité Handicap, Member of the Board of humanrights.ch/MERS

HRE 5: Verschieden und gleichberechtigt

Different and Equal

Prof. Dr. Waltraud Kerber-Ganse*, Kinderrechtsaktivistin

Rights of the Child Activist

Prof. Dr. Annedore Prengel*, Universität Potsdam

University of Potsdam

HRE 6: Menschenrechte als Thema der Zeitgeschichte – fachdidaktische Reflexionen

Human Rights as an Issue of Contemporary History – Subject-Didactic Reflections

Prof. Dr. Markus Furrer*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 7: Mädchenbeschneidung – global und in der Schweiz

Female Genital Mutilation – Globally and in Switzerland

Elsbeth Müller*, Geschäftsleiterin UNICEF Schweiz

Executive Director of UNICEF Switzerland



• • • •
• • • •
• • • •
• • • •
• • • •

**HRE 8: Religionen im Ethik- & Religionsunterricht:
Die Rollenkompetenzen der Lehrpersonen**

Religions in Ethical and Religious Education: The Role Competencies of Teachers

Guido Estermann-Renzler*, PHZ Schwyz

PHZ Schwyz

Brigitte Glur-Schüpfer*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

**HRE 9: Religiöse Identitäten – der Umgang mit verschiedenen
Standpunkten**

Religious Identities – How to Deal With Different Positions

Miriam Cohn*, Museum der Kulturen Basel

Museum of the Cultures Basel

**HRE 10: Indigene Gemeinschaften, Spiritualität und Menschen-
rechtsverletzungen**

Indigenous Communities, Spirituality and Human Rights Violations

Helena Nyberg*, INCOMINDIOS

INCOMINDIOS

**HRE 11: Menschenrechte als Orientierungshilfe für hauswirtschaft-
liche Alltagssituationen**

Human Rights as a Guide in Everyday Domestic Economy Situations

Claudia Wespi*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 12: Menschenrechtsbildung und Gesundheitsförderung

Human Rights Education and Health Promotion

Stephan Zopfi*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 13: Menschenrechtsbildung im Musikunterricht

Human Rights Education in Music Classes

Rico Antonelli*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

Paul Etterlin*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 14: Fussball als Vermittler zwischen Kulturen und Religionen

Football as a Mediator Between Cultures and Religions

Donatien Nsengimana*, Projektkoordinator Association des Jeunes Sportifs de Kigali
«Espérance» Ruanda

Project Coordinator of Association des Jeunes Sportifs de Kigali “Espérance” Rwanda

HRE 15: Menschenrechtsbildung im Bildnerischen Gestalten

Human Rights Education and Education in Arts

Claudia Niederberger*, PHZ Luzern

PHZ Lucerne

HRE 16: Deutsch als Zweitsprache: Sprache als wichtiges Element der Integration

German as a Second Language: Language as an Important Element of Integration

Judith Gut, PHZ Luzern
PHZ Lucerne



HRE 17: Glaube als wichtiges Element im Einsatz für Menschenrechte am Beispiel der Community di Sant'Egidio

Faith as an Important Element in the Encouragement for Human Rights on the Example of the Community of Sant'Egidio

Dr. Cesare Zucconi*, Community di Sant'Egidio
Community of Sant'Egidio



HRE 18: Der Umgang mit Religionen in der Schule – ein Merkblatt für den Kanton Luzern

The Handling with Religions at School – a Memorandum of the Canton of Lucerne

Franziska Brodmann*, Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS)
Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)

Dominik Helbling*, Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS)
Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)

HRE 19: Menschenrechte im Unterricht – Vorschläge für die Umsetzung

Human Rights in Class – Proposals for the Application

Benno Gut*, Schulleiter Primarschule in Geuensee (Kanton Luzern)
Headmaster of the Primary School in Geuensee (Canton of Lucerne)

Patrizia Parisi Gut*, Primarlehrperson in Sempach (Kanton Luzern)
Teacher at the Primary School in Sempach (Canton of Lucerne)

HRE 20: Religion als Motivation für Rassismus und Diskriminierung

Religion as Motivation for Racism and Discrimination

Dr. Michele Galizia, Leiter Fachstelle für Rassismusbekämpfung, Generalsekretariat des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI)
Head of the Service for Combating Racism, Secretariat-General of the Swiss Federal Department of Home Affairs (FDHA)

HRE 21: Menschenrechtsbildung und die Vielfalt der Religionen

Human Rights Education and the Variety of Religions

Prof. Dr. Karl-Peter Fritzsche*, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Otto-von-Guericke-University of Magdeburg

Dr. Miao-ling Hasenkamp*, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Otto-von-Guericke-University of Magdeburg

HRE 22: Religionen als Thema der Menschenrechtsbildung

Religions as an Issue of Human Rights Education

Dr. Claudia Lohrenscheit*, Deutsches Institut für Menschenrechte
German Institute for Human Rights

• • • •
• • • •
• • • •
• • • •
• • • •

HRE 23: Wie gehe ich mit Diskriminierungssituationen in der Schule aus menschenrechtlicher Perspektive um?

How Can I Deal with Discriminating Situations at School From a Perspective of Human Rights

Thomas Kirchschräger*, Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern

Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne

16.50 Uhr **Pause**

Break

17.15 Uhr **Rede**

Address

Micheline Calmy-Rey*, Bundesrätin, Vorsteherin Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten (EDA)

Swiss Federal Councillor, Head of the Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)

(der Zeitpunkt dieses Programmpunktes innerhalb der beiden Foramtage kann noch ändern)

(the timing of this element of the program within the two forumdays could still change)

17.40 bis **Schlusspunkt**

17.45 Uhr *Closing*

Mitglied des IHRF-StudentTeam 2009

Member of the IHRF-StudentTeam 2009

ab **IHRF Concert**

18.00 Uhr **Benefizkonzert zugunsten von Human Rights Watch**

Benefit Concert for Human Rights Watch

Übersetzungen

Translations

Alle Sessions im Plenum werden englisch und deutsch simultan übersetzt.

All plenary sessions will be simultaneously translated into English and German.



A P O S T R O P H
Ü B E R S E T Z U N G E N & B E R A T U N G

Referentinnen und Referenten / Speakers

* bestätigt / *confirmed*

Gülcan Akkaya*	Hochschule Luzern – Soziale Arbeit <i>Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work</i>	
Rico Antonelli*	PHZ Luzern <i>PHZ Lucerne</i>	
Thomas Bergen*	Co-Gründer und CEO getAbstract <i>Co-Founder and CEO of getAbstract</i>	
Heiner Bielefeldt*	Direktor Deutsches Institut für Menschenrechte <i>Director of the German Institute for Human Rights</i>	
Peter Brabeck-Letmathe*	Verwaltungsratspräsident Nestlé S.A. <i>Chairman of the Board of Nestlé S.A.</i>	
Franziska Brodmann*	Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS) <i>Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)</i>	
Cabakids*	Kindertheatergruppe unter der Leitung von Walter Mathis <i>Children Theater Group under the Direction of Walter Mathis</i>	
Micheline Calmy-Rey*	Bundesrätin, Vorsteherin Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten (EDA) <i>Swiss Federal Councillor, Head of the Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)</i>	
Tseten Samdup Chhockyapa*	Vertreter S.H. des Dalai Lama <i>Representative of H. H. the Dalai Lama</i>	
Miriam Cohn*	Museum der Kulturen Basel <i>Museum of the Cultures Basel</i>	
Robin Cornelius*	Vorsitzender Switcher S.A. <i>Chairman of Switcher S.A.</i>	
Dalai Lama*	(schriftliche Grussbotschaft) <i>(Written Message)</i>	
Rebekka Ehret*	Hochschule Luzern – Soziale Arbeit <i>Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work</i>	
Guido Estermann-Renzler*	PHZ Schwyz <i>PHZ Schwyz</i>	
Paul Etterlin*	PHZ Luzern <i>PHZ Lucerne</i>	
Karl-Peter Fritzsche*	Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg <i>Otto-von-Guericke-University of Magdeburg</i>	
Dominik Fröhli*	Leiter IHRF-StudentTeam 2009 <i>Head of the IHRF-StudentTeam 2009</i>	
Markus Furrer*	PHZ Luzern <i>PHZ Lucerne</i>	
Michele Galizia	Leiter Fachstelle für Rassismusbekämpfung, Generalsekretariat des Eidgenössischen Departements des Inneren (EDI) <i>Head of the Service for Combating Racism, Secretariat-General of the Swiss Federal Department of Home Affairs (FDHA)</i>	
Brigitte Glur-Schüpfer*	PHZ Luzern <i>PHZ Lucerne</i>	

- • • • **Benno Gut*** Schulleiter Primarschule in Geuensee (Kanton Luzern)
Headmaster of the Primary School in Geuensee (Canton of Lucerne)
- • • • **Judith Gut** PHZ Luzern
PHZ Lucerne
- • • • **Erich Gysling*** ehemaliger Nachrichtensprecher Schweizer Fernsehen SF
Former Anchor of Swiss Television SF
- Miao-ling Hasenkamp*** Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Otto-von-Guericke-University of Magdeburg
- Ralf Heckner*** Leiter der Sektion Menschenrechtspolitik, Eidgenössisches Departement für Auswärtige Angelegenheiten (EDA)
Head of the Section Human Rights and Humanitarian Policy, Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)
- Dominik Helbling*** Dienststelle für Volksschulbildung des Kantons Luzern (DVS)
Agency for Public Schools of the Canton of Lucerne (DVS)
- Caroline Hess-Klein*** Leiterin Fachstelle Égalité Handicap
Head of the Office Égalité Handicap
- Barbara Hüsser*** Verantwortliche Internationales Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)
Responsible of the International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)
- Stefan Huster*** Ruhr-Universität Bochum
Ruhr-University of Bochum
- Devaki Jain*** Stiftungsrätin der Singamma Sreenivasan Stiftung Indien
Trustee of the Singamma Sreenivasan Foundation India
- Hina Jilani*** Sonderbeauftragte des UNO-Generalsekretärs zur Situation von Menschenrechtsverteidigerinnen und -verteidigern und Vizepräsidentin der Menschenrechtskommission von Pakistan
Special Representative of the UN-Secretary-General on Human Rights Defenders and Vice President of the Human Rights Commission of Pakistan
- Walter Kälin*** Universität Bern, Repräsentant des UNO-Generalsekretärs für die Menschenrechte intern Vertriebener
University of Berne, Representative of the UN-Secretary-General On Internally Displaced Persons
- Kyung-wha Kang** stv. UNO-Hochkommissarin für Menschenrechte
Deputy UN-High Commissioner for Human Rights
- Waltraud Kerber-Ganse*** Kinderrechtsaktivistin
Rights of the Child Activist
- Peter G. Kirchschräger*** Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne
- Thomas Kirchschräger*** Co-Leiter Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB) der PHZ Luzern
Co-Director of the Centre of Human Rights Education (ZMRB) of the PHZ Lucerne
- Erwin Kräutler*** Bischof von Xingu (Brasilien)
Bishop of Xingu (Brazil)
- Ioanna Kuçuradi*** Maltepe Universität Istanbul
Maltepe University of Istanbul



Helen Leumann*	Ständerätin <i>Swiss Councillor of States</i>	
Ivan Levy*	CEO The Body Shop Schweiz <i>CEO of The Body Shop Switzerland</i>	
Georg Lohmann*	Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg <i>Otto-von-Guericke-University of Magdeburg</i>	
Claudia Lohrenscheit*	Deutsches Institut für Menschenrechte <i>German Institute for Human Rights</i>	
Adrian Loretan*	Universität Luzern <i>University of Lucerne</i>	
Christine Maier*	Schweizer Fernsehen SF <i>Swiss Television SF</i>	
Dick Marty	Ständerat, Mitglied des Europarats <i>Swiss Councillor of States, Member of the Council of Europe</i>	
Markus Mugglin*	Schweizer Radio DRS <i>Swiss Radio DRS</i>	
Elsbeth Müller*	Geschäftsleiterin UNICEF Schweiz <i>Executive Director of UNICEF Switzerland</i>	
Erik Nagel*	Hochschule Luzern – Wirtschaft <i>Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Business</i>	
Tarek Naguib*	Juristischer Mitarbeiter Fachstelle Égalité Handicap, Vorstandsmitglied humanrights.ch/MERS <i>Legal Advisor of the Office Égalité Handicap, Member of the Board of humanrights.ch/MERS</i>	
Claudia Niederberger*	PHZ Luzern <i>PHZ Lucerne</i>	
Donatien Nsengimana*	Projektkoordinator Association des Jeunes Sportifs de Kigali «Espérance» Ruanda <i>Project Coordinator of Association des Jeunes Sportifs de Kigali "Espérance" Rwanda</i>	
Helena Nyberg*	INCOMINDIOS <i>INCOMINDIOS</i>	
Yasuaki Onuma*	Universität Tokyo <i>University of Tokyo</i>	
Audrey Osler*	Universität Leeds <i>University of Leeds</i>	
Patrizia Parisi Gut*	Primarlehrperson in Sempach (Kanton Luzern) <i>Teacher at the Primary School in Sempach (Canton of Lucerne)</i>	
Gregor Paul*	Universität Karlsruhe <i>University of Karlsruhe</i>	
Ron Popper	Leiter Corporate Responsibility ABB <i>Head of Corporate Responsibility ABB</i>	
Annedore Prengel*	Universität Potsdam <i>University of Potsdam</i>	

- • • • **Stefan Ragaz*** Stellvertretender Chefredaktor Neue Luzerner Zeitung (NLZ)
Deputy Chief Editor of the Neue Luzerner Zeitung (NLZ)
- • • • **Tariq Ramadan*** Universität Oxford, Präsident des Thinktanks «European Muslim Network»
University of Oxford, President of the Thinktank "European Muslim Network"
- • • • **Hans-Rudolf Schärer*** Rektor PHZ Luzern
Rector of the PHZ Lucerne
- Walter Schmid*** Rektor Hochschule Luzern – Soziale Arbeit
Rector of the Lucerne University of Applied Sciences and Arts – Social Work
- Anton Schwingruber*** Regierungsrat Kanton Luzern
Member of the Government of the Canton of Lucerne
- Urs W. Studer*** Stadtpräsident Luzern
Mayor of the City of Lucerne
- Rolf Tanner*** Leiter Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance
Company SwissRe
*Head of Political & Sustainability Risk Management Swiss Reinsurance
Company SwissRe*
- Karin Udvardi Zweifel*** Hochschulsport Campus Luzern
University Sports Campus Lucerne
- Sarah Vader*** Vertreterin Bahá'í International Community
Representative Bahá'í International Community
- Marina Villa*** Schweizer Radio DRS 3
Swiss Radio DRS 3
- Claudia Wespi*** PHZ Luzern
PHZ Lucerne
- Herbert Winter*** Präsident des Schweizerischen Israelitischen Gemeindebundes (SIG)
President of the Swiss Federation of Jewish Communities (SIG)
- Ruth von Wyl*** Koordinatorin Students Meet Human Rights 2009
Coordinator of Students Meet Human Rights 2009
- Stephan Zopfi*** PHZ Luzern
PHZ Lucerne
- Cesare Zucconi*** Communità di Sant'Egidio
Community of Sant'Egidio

Matronats- und Patronatskomitee / Matronage and Patronage Committee

Louise Arbour	ehem. UNO-Hochkommissarin für Menschenrechte <i>former UN-High Commissioner for Human Rights</i>
Micheline Calmy-Rey	Bundesrätin, Vorsteherin Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) <i>Swiss Federal Councillor, Head of the Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA)</i>
Flavio Cotti	alt Bundesrat <i>former Swiss Federal Councillor</i>
Helen Leumann	Ständerätin <i>Swiss Councillor of States</i>
Eugen David	Ständerat <i>Swiss Councillor of States</i>
Franz Wicki	alt Ständerat <i>former Swiss Councillor of States</i>
Judith Stamm	alt Nationalratspräsidentin <i>former President of the Swiss National Council</i>
Cécile Bühlmann	alt Nationalrätin <i>former Swiss National Councillor</i>
Vreni Müller-Hemmi	alt Nationalrätin <i>former Swiss National Councillor</i>
Lili Nabholz	alt Nationalrätin <i>former Swiss National Councillor</i>
Anton Schwingruber	Regierungsrat Kanton Luzern <i>Member of the Government of the Canton of Lucerne</i>
Urs W. Studer	Stadtpräsident Stadt Luzern <i>Mayor of the City of Lucerne</i>
Harald Reuter	Präsident Kommission für Menschenrechte der Akademien der Wissenschaften Schweiz <i>President of the Committee on Human Rights of the Swiss Academies of Science</i>



Rahmenprogramm

Das Rahmenprogramm des **6. Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** bietet:

LucerneCard

Die *LucerneCard* bietet Ihnen eine unbeschränkte Anzahl Fahrten mit öffentlichen Verkehrsmitteln in der Stadt Luzern und Umgebung (Zonen 10/20), eine Vielfalt von Spezialangeboten sowie eine 50%-Reduktion auf den Eintritt in folgende Museen:

- Alpineum 3D-Alpen-Panorama, Luzern
- Bourbaki-Panorama Luzern
- Gletschergarten mit Spiegellabyrinth, Luzern
- Historisches Museum, Luzern
- Kunstmuseum Luzern
- Militärmuseum, Kriens
- Museum im Bellpark, Kriens
- Natur-Museum, Luzern
- Richard-Wagner-Museum, Luzern
- Verkehrshaus der Schweiz mit Planetarium und Hans Erni Museum, Luzern

Am Informations-Desk im Foyer der SwissLifeArena können Sie die *LucerneCard* erwerben (Kosten ab CHF 19.–)

Vergünstigte Konditionen

Besuchen Sie die Glasi Hergiswil oder eine Vorstellung im Kleintheater Luzern zu vergünstigten Konditionen.

Spiel-Corner für Kinder und Erwachsene

Am **6. Internationalen Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)** steht Kindern und Erwachsenen zum ersten Mal ein betreuter Spiel-Corner zur Verfügung. Diese Dienstleistung soll einerseits Eltern mit Kindern ermöglichen, das Forum zu besuchen, andererseits auch erwachsenen Teilnehmerinnen und Teilnehmern die Möglichkeit bieten, sich in die Welt der Spiele zu begeben, um neue Energie zu tanken. Der Spiel-Corner wird während des ganzen Forum betreut.

Stadtführung

Lernen Sie unsere bezaubernde Hochschulstadt bei einem Spaziergang kennen!

Special Events Program

The Special Events Program of the **6th International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)** includes:

LucerneCard

The *LucerneCard* offers you unlimited travel on public transportation in the city of Lucerne and vicinity (including zones 10/20), different special offers and 50% discount on admissions to the following museums:

- The Alpineum 3D-Alpine Panorama, Lucerne
- Bourbaki-Panorama Lucerne
- Glacier Garden Lucerne with Mirror Mace, Lucerne
- Museum of History, Lucerne
- Museum of Art, Lucerne
- Museum of Military, Kriens
- Museum Bellpark, Kriens
- Museum of Nature, Lucerne
- Richard-Wagner-Museum, Lucerne
- Swiss Museum of Transport with Planetarium and Hans Erni Museum, Lucerne

At the Information-Desk in the Foyer of the SwissLifeArena you can purchase the *LucerneCard* (costs: from CHF 19.–)

Special Offers

You can visit the Glasi Hergiswil or one of the plays in the Kleintheater Lucerne under special conditions.

Game-Corner for Children and Adults

At the **6th International Human Rights Forum (IHRF)** an assisted game-corner for children and adults is provided the first time. On one hand, this service shall enable parents with children to participate in the Forum, on the other hand, adults shall find time to dive into the world of games to refuel energy as well. The corner is assisted during the whole Forum.

City Tour

Get to know the many interesting aspects of our beautiful University City Lucerne with a guided walking tour.

Forumbeitrag/Beitrag Abendessen

IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	150.–
IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause und Offizielles Abendessen)	CHF	270.–
1. Forumtag 5. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	90.–
1. Forumtag 5. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause und Offizielles Abendessen)	CHF	210.–
1. Forumtag 5. Mai 2009 Abenddiskussion (17.45 Uhr bis 19.00 Uhr)	CHF	15.–
2. Forumtag 6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	90.–
2. Forumtag 6. Mai 2009 Rede (17.15 Uhr bis 17.40 Uhr)	CHF	10.–

Studierende mit Legi

IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	45.–
IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause und Offizielles Abendessen)	CHF	165.–
1. Forumtag 5. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	27.–
1. Forumtag 5. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause und Offizielles Abendessen)	CHF	147.–
2. Forumtag 6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	CHF	27.–

Studierende PHZ und Hochschule Luzern

IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause)	kostenlos	
IHRF 5./6. Mai 2009 (inkl. Kaffeepause und Offizielles Abendessen)	CHF	120.–

- Studierende senden die Legi elektronisch an: info@ihrf.phz.ch oder eine Kopie per Fax an +41 41 375 73 09.
- Anmeldungen bis 1. März 2009: 20% Preisermässigung.
- Bei Abmeldungen ist eine Annullierungsgebühr von CHF 100.– zu entrichten.
- Der Eintritt für das Benefizkonzert ist in den Preisen nicht inbegriffen.

Contribution to the Forum/Contribution to the Dinner

IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 150.–
IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break and Official Dinner)	CHF 270.–
1 st Forumday May 5 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 90.–
1 st Forumday May 5 th , 2009 (incl. Coffee Break and Official Dinner)	CHF 210.–
1 st Forumday May 5 th , 2009 Evening Discussion (5.45 p.m – 7 p.m.)	CHF 15.–
2 nd Forumday May 6 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 90.–
2 nd Forumday May 6 th , 2009 Address (5.15 p.m – 5.40 p.m.)	CHF 10.–

Students with Legi

IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 45.–
IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break and Official Dinner)	CHF 165.–
1 st Forumday May 5 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 27.–
1 st Forumday May 5 th , 2009 (incl. Coffee Break and Official Dinner)	CHF 147.–
2 nd Forumday May 6 th , 2009 (incl. Coffee Break)	CHF 27.–

Students of the PHZ and the Lucerne University of Applied Sciences and Arts

IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break)	free
IHRF May 5 th and 6 th , 2009 (incl. Coffee Break and Official Dinner)	CHF 120.–

- Students send the Legi electronically to: info@ihrf.phz.ch or a copy by fax to +41 41 375 73 09.
- Registration by March 1st, 2009: 20% reduction.
- Cancellations are subject to a cancellation fee of CHF 100.–.
- Tickets for the Benefit Concert are not included in the above rates.



Informationen

Zentrum für Menschenrechtsbildung (ZMRB)

PHZ Luzern
Internationales Menschenrechtsforum Luzern (IHRF)
Bellerivestrasse 19
CH-6006 Luzern
Schweiz
Telefon +41 41 375 73 00
Telefax +41 41 375 73 09
info@ihrf.phz.ch
www.humanrightsforum.ch
www.luzern.phz.ch
www.menschenrechtsbildung.ch

Das 6. IHRF 2009 ist eine öffentliche Veranstaltung und findet in der SwissLifeArena Luzern statt.

Information

Centre of Human Rights Education (ZMRB)

PHZ Lucerne
International Human Rights Forum Lucerne (IHRF)
Bellerivestrasse 19
CH-6006 Lucerne
Switzerland
Phone +41 41 375 73 00
Fax +41 41 375 73 09
info@ihrf.phz.ch
www.humanrightsforum.ch
www.luzern.phz.ch
www.menschenrechtsbildung.ch

The 6th IHRF 2009 is open to the public and takes place at the SwissLifeArena Lucerne.

Anmeldung /Registration

Bitte melden Sie sich elektronisch auf **www.humanrightsforum.ch** oder mit diesem Anmeldeformular an. Nach der Anmeldung werden Sie eine Zahlungsaufforderung mit Einzahlungsschein erhalten. Anmeldeschluss ist der 21. April 2009.

Please register electronically on **www.humanrightsforum.ch** or with this application form. On registration, you will receive an invoice together with a payment order. End of inscription is April 21st, 2009.

Forum

Beide Forumstage, 5. und 6. Mai 2009 <i>Both Forumdays, May 5th and 6th, 2009</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte am Forum teilnehmen. <i>I would like to participate in the Forum.</i>
Dienstag, 5. Mai 2009 <i>Tuesday, May 5th, 2009</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte am Forum teilnehmen. <i>I would like to participate in the Forum.</i>
Mittwoch, 6. Mai 2009 <i>Wednesday, May 6th, 2009</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte am Forum teilnehmen. <i>I would like to participate in the Forum.</i>
Dienstag, 5. Mai 2009, Offizielles Abendessen <i>Tuesday, May 5th, 2009, Official Dinner</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte am Offiziellen Abendessen teilnehmen. <i>I would like to attend the Official Dinner.</i>
Dienstag, 5. Mai 2009, Abenddiskussion <i>Tuesday, May 5th, 2009, Evening Discussion</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte an der Abenddiskussion teilnehmen. <i>I would like to participate in the Evening Discussion.</i>
Mittwoch, 6. Mai 2009, Rede <i>Wednesday, May 6th, 2009, Address</i>	<input type="checkbox"/>	Ich möchte an der Rede teilnehmen. <i>I would like to participate in the Address.</i>

Lesung / Reading

Beide Forumstage, 5. und 6. Mai 2009 <i>Both Forumdays, May 5th and 6th 2009</i>	<input type="checkbox"/>	Ich bin interessiert an einer Teilnahme an einer Autoren-Lesung einer Referent/in eines Referenten des 6. IHRF während der Forumtage. <i>I am interested to participate in an Author Reading of one of the speakers of the 6th IHRF during both Forumdays.</i>
--	--------------------------	--

Workshops /Workshops

			Priorität/Priority	
			1./ 1 st	2./2 nd
Dienstag, 5. Mai 2009 / Tuesday, May 5th, 2009	REAL Workshop	IHRF-Förderpreis / IHRF-Award	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshop	Law (LAW)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshop	Economy (ECO)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshop	Philosophy (PHIL)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshops	Human Rights Education (HRE) HRE-Nr.:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mittwoch, 6. Mai 2009 / Wednesday, May 6th, 2009	SPECIAL Workshop	Law (LAW)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshop	Economy (ECO)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshops	Philosophy (PHIL) PHIL-Nr.:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	SPECIAL Workshops	Human Rights Education (HRE) HRE-Nr.:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Unterkunft in Luzern / Accomodation in Lucerne

<input type="checkbox"/>	Ich übernachtete gerne im Hotel Schweizerhof Luzern ***** (ab CHF 325.-) <i>I would like to stay at the Hotel Schweizerhof Lucerne***** (from CHF 325.-)</i>
<input type="checkbox"/>	Ich übernachtete gerne im Hotel Alpha in Luzern (ab CHF 70.-) <i>I would like to stay at the Hotel Alpha in Lucerne (from CHF 70.-)</i>

Name: Vorname/First name:

Institution:

Adresse/Address:

PLZ, Ort / ZIP Code, City:

Telefon / Phone: Fax: E-Mail:

Datum/Date: Unterschrift / Signature:

Lucerne University of Applied Sciences and Arts

HOCHSCHULE LUZERN

FH Zentralschweiz

EDA Politische Abteilung IV



APOSTROPH
ÜBERSETZUNGEN & BERATUNG



DIE ADVOKATUR | SURY

